



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24392  
7 August 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства настоящим препровождаю письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 7 августа 1992 года по вопросу о решениях, принимаемых Комитетом по санкциям.

Буду признателен за распространение в качестве официального документа Совета Безопасности настоящего письма и прилагаемого письма министра иностранных дел Иракской Республики, о котором говорится выше.

Абдул Амир АЛЬ-АНБАРИ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 7 августа 1992 года  
на имя Генерального секретаря

Произвольные решения, которые продолжает принимать Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности и именуемый Комитетом по санкциям, оказали негативное воздействие на жизнь 18 миллионов иракцев.

Эти решения можно охарактеризовать лишь как нарушения принципов международного гуманитарного права и ущемление самых элементарных принципов прав человека.

Работа вышеупомянутого Комитета и принимаемые им решения значительно отделились от целей, для которых учреждался этот Комитет. Это объясняется, главным образом, гегемонией Соединенных Штатов Америки и их союзников в деятельности Комитета. Воздействие решений Комитета на жизнь иракского народа в полной мере отражает враждебные цели и намерения, из которых исходят Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и Франция; их задача состоит в том, чтобы иракский народ голодал и был лишен самых элементарных предметов первой необходимости, что несовместимо с благородными целями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, в преамбуле которого утверждается вера в основные права человека и необходимость обеспечения человеческого достоинства. Как же может Организация Объединенных Наций обеспечивать человеческое достоинство, когда один из ее комитетов продолжает принимать решения, направленные на то, чтобы иракский народ голодал?

То что произошло на 74-м заседании Комитета по санкциям 24 июля 1992 года, представляет собой яркую иллюстрацию тирании и несправедливости, постигшей иракский народ, не говоря уже о серии решений, принятых Комитетом на более ранних заседаниях. Ниже перечисляются некоторые просьбы, в выполнении которых Комитетом было отказано.

1. В связи с возражениями представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства Комитет ответил отказом на просьбу делегации Нидерландов, ходатайствовавшей о разрешении компании "П. ден Овден Б.В." на экспорт в Ирак по заказу компании "Аль-Рашид", относящейся к государственному кожевенному предприятию, шкур крупного рогатого скота.
2. В связи с возражением представителя Соединенных Штатов Комитет ответил отказом на просьбу представительства Иордании, ходатайствовавшего о разрешении компании "Оазис трейдинг" на экспорт в Ирак 15 тонн полиэстеровой швейной нити, используемой для изготовления мешков.
3. Комитет ответил отказом на ходатайство турецкой делегации о разрешении экспорта:

/...

а) 600 тонн строительной проволоки - в связи с возражением представителя Соединенного Королевства, запросившего информацию о конечном пользователе;

б) 500 емкостей соли для просола кожи - в связи с возражением представителя Соединенных Штатов.

4. В связи с возражением представителя Соединенного Королевства Комитет отказал делегации Турции, ходатайствовавшей о разрешении турецким экспортерам на экспорт компрессоров для холодильников.

5. В связи с возражением представителя Соединенных Штатов Комитет отказал пакистанской делегации, ходатайствовавшей о разрешении фирме "Хаджи Айюб энд компани" на экспорт навесов, предназначенных для иракского государственного предприятия по производству готовой одежды в Мосуле.

6. В связи с возражением представителя Соединенного Королевства Комитет отказал иорданской компании "АЛРАМ тридженерал трейдинг компани" в разрешении на поставку Ираку 25 000 листов односторонней тиковой модельной фанеры.

7. В связи с возражением представителя Соединенных Штатов Комитет отказал иорданской компании "Аль-Кабас трейдинг истеблишмент" в разрешении на поставку Ираку 500 автомобильных покрышек.

8. В связи с возражением представителя Соединенных Штатов Комитет отказал компании "Машавир Мустафа Шахада" в разрешении на поставку Ираку 6000 велосипедов типа ВР14. Этот же представитель вместе с представителем Соединенного Королевства также возражал против экспорта в Ирак иорданской компанией "Башар Дарвиш" запасных частей для сельскохозяйственной техники.

9. В связи с возражением представителя Соединенных Штатов Комитет отказал иорданской делегации, ходатайствовавшей о разрешении на экспорт компанией "Хатем энд басем дарваза текстайл компани" в Ирак белой ваты медицинского назначения; под тем предлогом, что эта поставка может привести к укреплению промышленности Ирака, представитель запросил информацию о типе и качестве ваты.

10. В связи с возражением представителя Соединенного Королевства Комитет отказал иорданской компании "ЭРИНА трейдинг организейшн" в разрешении на поставку в Ирак аудиокассет; этот же представитель также потребовал сокращения общего количества ламп, которые эта компания намеревалась поставить в Ирак, составлявшего примерно 0,5 млн. штук.

Вышеупомянутые предметы, на которые распространяется запрет, наложенный Комитетом по санкциям на его последнем заседании, не таят в себе угрозу международному миру и безопасности, равно как и интересам Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в данном регионе. Невозможно представить себе также, чтобы дух или буква положений Устава Организации Объединенных Наций препятствовали поставке таких предметов в любую страну, если речь не идет о злонамеренных политических планах, нацеленных на то, чтобы не позволить иракцам получить в свое распоряжение эти существенно необходимые товары и лишить их возможности жить на уровне современных потребностей.

/...

В заключение я хотел бы просить Вас принять меры для того, чтобы положить конец этой практике, несовместимой с любыми гуманитарными соображениями, с тем чтобы не подрывать доверие к Организации Объединенных Наций, репутация которой страдает от такой практики.

Буду также признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа.

Примите, г-н Генеральный секретарь, уверения в моем весьма высоком уважении.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел